



نوعية حياة سيئة مُحسنة

changing haemophilia®

أهم الأسئلة المتعلقة ب
عَوَزِ العاملِ السَّابِعِ
كُتِيبِ المريضِ

تغيير مرض نزف الدم الوراثي.
تحسين نوعية الحياة.

عزيزتي المريضة، عزيزي المريض، أيها الآباء والأمهات الأعزاء،

لقد تم تشخيص إصابتك أو إصابة طفلك بغزو العامل السَّابع (العامل 7، VII هو الرقم 7 بالروماني). ربما تكون هذه النتيجة قد أثارت لديك القلق و العديد من الأسئلة. سوف يساعدك هذا الكتيب على معرفة غزو العامل السَّابع و على الإجابة على أهم الأسئلة التي تطرحها على نفسك. إضافة إلى ذلك فإن طبيبك المعالج رهن إشارتك للإجابة على أسئلتك.

إسم الطبيب

المستشفى

رقم الهاتف

الطابع



8	التشخيص
8	كيف يمكن تشخيص غوز العامل السابع؟
8	ما هي تحاليل الدم التي تُساعد على تشخيص غوز العامل السابع؟
10	ما الهدف وراء فحص المحتوى الوراثي للعامل السابع؟

11	العلاج
11	هل هناك علاج لإصابتي بغوز العامل السابع؟
11	ماذا ينبغي فعله في حالة حدوث نزيف؟
11	ما هي نوعية المواد التي قد تُمكن من معالجة غوز العامل السابع؟
11	هل هناك مخاطر مرتبطة بمنح مواد مخثرة؟

12	التغلب على أشغال الحياة اليومية
12	هل بإمكان طفل مصاب بغوز العامل السابع المشاركة في الأنشطة التي تُقام في رياض الأطفال و المدارس؟
12	إلى ماذا يجب الإنتباه في حالة تبديل أو قلع الأسنان؟
12	هل يمكنني اصطحاب دوائي معي عند السفر؟

14	مراجع
----	-------

4	وصف غوز العامل السابع
4	فما المقصود بغوز العامل السابع؟
4	هل غوز العامل السابع خطير؟
4	ما معنى عامل التخثر؟

5	درجات الشدة و الورثة
5	هل هناك أنواع أو درجات شدة مختلفة لغوز العامل السابع؟
5	كيف يُصاب الإنسان بغوز العامل السابع؟

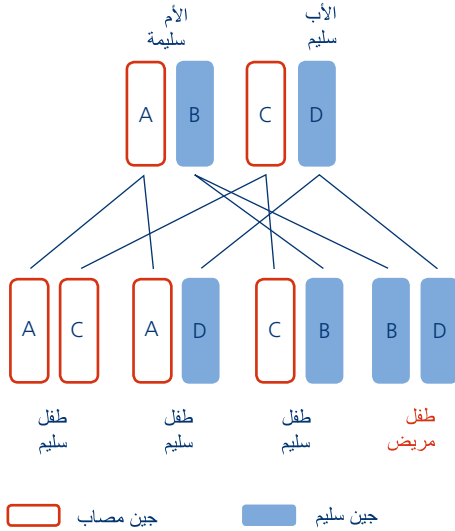
6	قابلية التعرض لأنزفة دموية
6	متى تكون لدي قابلية مرتفعة للإصابة بأنزفة دموية؟
6	هل النساء أكثر قابلية للإصابة بأنزفة دموية؟
6	ما هي الأنزفة الدموية الأكثر حدوثاً؟
6	إلى ماذا يجب الإنتباه في حالة الحمل؟

7	حالة الطوارئ
7	هل يحصل كل مصاب بغوز العامل السابع على بطاقة الطوارئ؟

درجات الشدة و الوراثة

هل هناك أنواع أو درجات شدة مختلفة لعوز العامل السابع؟

نعم. ينقسم عوز العامل السابع، حسب كمية العامل السابع المتواجدة في الدم وكفاءتها الوظيفية و المسماة بالنشاط المتبقي للعامل السابع، إلى طفيف ومتوسط أو حاد. وقد يكون من الممكن في الحالات الخفيفة و المتوسطة، أن لا يكون للأشخاص المعنيين مشاكل مع الأنزفة الدموية أبداً.



كيف يُصاب الإنسان بعوز العامل السابع؟

يتعلق الأمر بمرض خلقي، يتوارثه الأبناء عن الآباء و الأمهات. يُصيب عوز العامل السابع الرجال و النساء على حد السواء.⁷ يجب أن يكون لكلا الوالدين الجين المصاب، حتى يكون المولود مصاباً بعوز العامل السابع. كما يُوضح الرسم، فإن احتمال إنتقال عوز العامل السابع للطفل في هذه الحالات يصل إلى 25%.⁸

وصف غوز العامل السَّابِع

فَمَا المقصود بِغُوز العامل السَّابِع؟

غوز العامل السَّابِع هو خلل خلقي نادر في تخثر الدم، يكون خلاله عامل التخثر في الدم ضعيفاً. غوز العامل السابع هو الأكثر شيوعاً من بين الإضطرابات التي تُسمى بخلل تخثر الدم الخلقي. يظهر الشكل الحاد من المرض لدى شخص واحد تقريباً من بين 300.000 - 500.000 أشخاص.¹⁻⁵ لقد تم لأول مرة وصف غوز العامل السابع سنة 1951 من طرف الطبيب الأمريكي بنيامين ألكسندر من بوسطن.⁶

هل غوز العامل السابع خطير؟

العديد من المصابين لا يواجهون صعوبات كثيرة مدى الحياة. يظهر غوز العامل السابع الخلقي بمميزات مختلفة: تتراوح ما بين عدم ظهور أعراض و قابلية كبيرة للنزيف.

قد تحدث في بعض الحالات، مثلاً في حالة وقوع حادث أو أثناء عملية جراحية، أنزفة دموية حادة، لهذا فإنه من المهم أن تكون بنفسك على دراية كاملة بمرضك، و أن تقوم فوراً بإخبار طبيبك بإصابتك بِغُوز العامل السابع. و قد تم لنفس السبب تسليمك بطاقة الطوارئ و التي ينبغي أن تكون دائماً بحوزتك.

ما معنى عامل التخثر؟

يبدأ نظام التخثر في الدم في العمل، في حالة إصابة الإنسان بنزيف ناتج عن إصابة ما، و ذلك للتمكن من إغلاق موقع النزيف و بالتالي منع حدوث نزيف آخر. يُساعده على ذلك أيضاً مواد مختلفة أخرى التي يتكون منها الدم البشري (تحتوي على البروتين)، و المسماة بعوامل التخثر. تكون وظيفة عوامل التخثر سواء مساعدة على التخثر أو مضادة للتخثر.

حالة الطوارئ

هل يحصل كل مُصاب بعوز العامل السابع على بطاقة الطوارئ؟

نعم. ستحصل على بطاقة الطوارئ حتى ولو كنت مصاباً بعوز طفيف للعامل السابع. غالباً ما يكون من الصعب توقع القابلية للزيف. يرتبط توقع حدوث أنزفة بدموية شديدة أو عدم حدوثها بنوعية وصعوبة العملية الجراحية المرتقبة و بالنشاط المتبقي للعامل السابع ولكن أيضاً ببعض الصفات الشخصية مثل نوعية التغير الجيني الوراثي للعامل السابع و السيرة المرضية للمريض. لهذا ينبغي أن تحرص على أن تظل بطاقة الطوارئ بحوزتك و أن تخبر طبيبك المعالج بإصابتك بعوز العامل السابع.



◀ بطاقة الطوارئ الأوروبية



قابلية التعرض لأنزفة دموية

متى تكون لدي قابلية مرتفعة للإصابة بأنزفة دموية؟

قابلية التعرض لأنزفة دموية مرتبطة بنشاط التخثر، أي بدرجة فعالية عملية تخثر الدم. في حالة إذا كان "نشاط التخثر" ضعيفا، تكون هناك قابلية لظهور بقع زرقاء (تورمات دموية) دون أي سبب واضح، و يزيد خطر الإصابة بأنزفة، مرفوقة بفقدان كمية كبيرة من الدم. تظل قابلية الإصابة بنزيف حاد قائمة في حالات الحوادث و العمليات الجراحية إضافة إلى تعرض الأم لها أثناء الولادة و الدورة الشهرية 1,9.

هل النساء أكثر قابلية للإصابة بأنزفة دموية؟

من الممكن أن تكون الدورة الشهرية الأولى لدى الفتيات الشابات و المصابات بعوز العامل السابع أطول و أكثر شدة مما تكون عليه في الحالات العادية. و ينطبق هذا أيضا على الدورة الشهرية عموماً. تجدر الإشارة إلى أن فقدان الدم الشديد و بصفة منتظمة قد يتسبب في تَكوُّن بطيء لنقص الحديد، الذي قد يؤدي بدوره إلى الإصابة بفقر الدم (أنييميا نقص الحديد). ينبغي لهذا السبب الحرص أحيانا على تناول الحديد أو بدائل الحديد 1.

ما هي إذا الأنزفة الدموية الأكثر حدوثاً؟

هناك على وَجْه الخصوص، إلى جانب ما ذكر من دورات شهرية شديدة و الأنزفة الدموية التي تحدث أثناء العمليات الجراحية، أنزفة تصيب الأغشية المخاطية (الأنزفة الأنفية، أنزفة اللثة) و أنزفة داخلية في العضلات و المفاصل و أنزفة في الجهاز الهضمي و دم في البول و أنزفة في الجهاز العصبي المركزي لدى الأشخاص المصابين بعوز العامل السابع الشديد 1,9.

إلى ماذا يجب الإنتباه في حالة الحمل؟

غالبا ما يَمر الحمل لدى النساء المصابات بعوز العامل السابع دون أي مشاكل. إلا أنه من الممكن، في حالة عوز العامل السابع الشديد، أن تحدث أنزفة دموية قوية أثناء عملية الولادة، و التي بإمكانها أن تُشكل خطراً على الطفل و الأم. حيث قد يكون من الضروري، على حسب درجة شدة المرض، منح مستحضر طبيّ مُكوّن من العامل السابع قبل أو أثناء الولادة. من الممكن أيضاً، في حالة حدوث أنزفة أثناء الحمل، منح عامل التخثر وقائياً للتخفيض من قابلية للنزيف.

ينبغي على كل حال أن يتم أخذ قرار منح مادة متضمنة للعامل السابع، لإمرأة مصابة بعوز العامل السابع أثناء فترة الحمل، من طرف طبيب ذو خبرة (اختصاصي في مرض تخثر الدم). يجب أن تكون فائدة العلاج للتخفيض من قابلية للنزيف موازنة بعناية لقابلية مُحتملة و مرتفعة للتجلط الدموي (الخُثار) أثناء فترة الحمل.



التشخيص

كيف يمكن تشخيص غوز العامل السابع؟

غالبا ما يكون اكتشاف الإصابة بغوز العامل السابع الخلقي بالصدفة . هذا يعني أنه يتم في إطار فحوصات وقائية عامة أو قبل الخضوع لعملية جراحية، تشخيص نتائج تحاليل دم غير عادية، دون أن تكون قد تعرضت سابقاً لنزيف ما . يتم أيضا لدى بعض المرضى الإنتباه في أول الأمر إلى قابليتهم للنزيف أو قابليتهم للبقع الزرقاء قبل أن يقوم الطبيب بتشخيص غوز العامل السابع.⁴

ما هي تحاليل الدم التي تساعد على تشخيص غوز العامل السابع؟

يتم التعرف على غوز العامل السابع من خلال الحصول على قيمة منخفضة لتحاليل مخبرية (زَمَن البروثرومبين). يمكن تحديد التغيرات الجينية المتسببة في ذلك، عن طريق إجراء اختبار جيني، الذي يتم من خلاله فحص المحتوى الوراثي للعامل السابع.^{10,11}



العلاج

هل هناك علاج لإصابتي بعوز العامل السابع؟

نعم. يتمثل العلاج في استبدال المادة المخثرة المفقودة، أي ما يسمى بالمعالجة بالاستبدال⁴ ينبغي حقن مواد التخثر في الوريد، بحيث لا يمكن إعطاؤها كأقراص. يمكن أيضاً، على حسب المستوى المتبقي، أن يكون حقن العامل وقائياً عند الإقتضاء ضرورياً، إذا كان من المتوقع حدوث أنزفة دموية (عمليات جراحية) هناك من المصابين بعوز العامل السابع، من لا يحتاج مدى الحياة لأن يُعطاه عامل التخثر السابع.

ماذا ينبغي فعله في حالة حدوث نزيف؟

ينبغي عليك في كل الأحوال التوجه للمستشفى.

ما هي نوعية المواد التي قد تُمكن من معالجة عوز العامل السابع؟

هناك إكمانيتين لاستبدال العامل السابع المفقود. الإمكانية الأولى هي مادة مصنعة بالتكنولوجيا الحيوية (تلقب بالموثلف). فهي خالية من مكونات ناتجة عن الدم البشري المتبرع به، وتكون بالتالي آمنة من الإصابات بالعدوى من فيروسات أو بكتيريا الآخرين. الإمكانية الثانية مصنوعة من الدماء المتبرع بها، و يكون المنتج في هذه الحالة من أصل بلازمي.^{4,13}

هل هناك مخاطر مرتبطة بمنح مواد مخثرة؟

يجب مراعاة خطرين هاميين: أولاً خطر التخثر المفرط الذي قد يؤدي إلى تجلط دموي غير مرغوب فيه، ما يُسمى بجلطة دموية، و ثانياً خطر تكون أجسام مضادة ضد عامل التخثر الذي تم حقنه، ما يُسمى بالمتبطنات أو الأجسام المانعة. تكون نسبة خطر حدوث خُثار و إحتمال تكون أجسام مانعة ضئيلة في حالة عوز العامل السابع.^{2,4,13,14}

ما الهدف وراء فحص المحتوى الوراثي للعامل السابع؟

تكون القابلية للأنزفة الدموية مختلفة لدى مرضى مختلفين مصابين بغور العامل السابع. يُساعد فحص الجين على إيجاد التغير الجيني المُسبب لغور العامل السابع من جهة. و يُساهم من جهة أخرى كل من الفحص الجيني للعديد من المصابين و التدوين المستمر للأنزفة التي تصيب المرضى في تحسين فهم الداء و أيضا في التوصل يوماً إلى إمكانية تنبؤ قابلية للنزف بسبب بعض التغيرات الجينية.¹⁰⁻¹²



CUSTOMS CERTIFICATE

for medication

GB

To whom it may concern,

The following patient has haemophilia and can only control his/her bleeding with the help of factor concentrates.

Mr/Ms

Patient name

who has

e.g. Haemophilia A or B

is travelling to

The above-named person cannot start his/her journey without taking factor concentrates. He/She is carrying sufficient medication for autoinfusion and additional quantities for emergencies.

Accidental confiscation/seizure of the factor concentrates could put the life of the above-named person at risk because this medication is essential for him/her.

Thank you for your co-operation.
Yours sincerely

Signature, name and title of the attending physician

MEDICAL CERTIFICATE

for presentation to the authorities

GB

Mr/Ms

Is suffering from the blood disease called:

i.e. a clotting factor deficit.

I know the patient personally. In case of bleeding he/she responds well to prompt autoinfusions of factor concentrates. Preferably of:

Name of the concentrate

You can safely follow the instructions given by Mr/Ms

Name of the patient

concerning when and what quantity of factor concentrates are to be administered.

Yours sincerely

Signature, name and title of the attending physician

2003

التغلب على أشغال الحياة اليومية

هل بإمكان طفل مصاب بعوز العامل السابع المشاركة في الأنشطة التي تُقام في روض الأطفال و المدارس؟

نعم. عوز العامل السابع عادة لا يُعيق مزاوله أشغال الحياة اليومية. إلا أنه ينبغي إخبار المربين أو المعلمين في حالة إصابة طفلك بعوز العامل السابع، حتى يتمكنوا من التصرف كما ينبغي في حالة الطوارئ. يمكن للطفل المشاركة في الرياضة المدرسية بصفة عادية أو ممارسة رياضة ما.

إلى ماذا يجب الإنتباه عند تبديل أو قَلْع الأسنان؟

يجب، في حالة إذا كان من المعلوم أن هناك قابلية شديدة للنزيف، التفكير في حقن وقائي لمستحضر طبي يحتوي على العامل السابع قبل الخضوع لأي عملية جراحية على مستوى الأسنان. ينبغي، في حالة تعرض الأطفال المصابين بعوز العامل السابع لأنزفة دموية شديدة متكررة عند تبديلهم للأسنان، إستفسار أخصائي تخثر الدم حول إمكانية اتباع علاج وقائي بواسطة عامل التخثر.

هل يمكنني إصطحاب دوائي معي عند السفر؟

إسأل طبيبك المعالج على وثيقة الجمارك، التي تساعدك على إصطحاب أدويةك معك دون مشاكل أثناء السفر.



الصور

- P. 01: Familie mit Kite – istockphoto.com #510040823 Urheberrecht: monkeybusinessimages
- P. 03: Familie am Winter-Strand – istockphoto.com #502055613
Urheberrecht: monkeybusinessimages
- P. 07: Schwangere – istockphoto.com #517304020 Urheberrecht: pixelfit
- P. 09: Reagenzgläser – fotolia.com #1187370 Urheberrecht: Franz Pfluegl
- P. 10: © Novo Nordisk
- P. 12: Kind – istockphoto.com #514311778 Urheberrecht: monkeybusinessimages

8. Meine Moleküle – Deine Moleküle.
<http://www.meine-molekuele.de/erbkrankheiten>
9. Giansily-Blaizot M, Schved JF. Potential predictors of bleeding risk in inherited factor VII deficiency. Clinical, biological and molecular criteria. *Thromb Haemost* 2005; 94 (5): 901–906.
10. Weißbach G. Faktor VII-Mangel. In: Weißbach G (eds). Blutgerinnungsdiagnostik in der Klinik. Berlin Verlag Gesundheit, 1991: 113.
11. Madlener K, Pötzsch B. Faktor VII-Mangelerkrankungen. In: Müller Berghaus G, Pötzsch B (eds). Haemostaseologie. Springer Verlag Stuttgart, 1999: 263–265.
12. Giansily-Blaizot M, Verdier R, Biron-Adreani C et al. Analysis of biological phenotypes from 42 patients with inherited factor VII deficiency: can biological tests predict the bleeding risk? *Haematologica* 2004; 89 (6): 704–709.
13. Mariani G, Bernardi F. Factor VII deficiency. *Semin Thromb Hemost* 2009; 35 (4): 400–406.
14. Scharrer I. Recombinant factor VIIa for patients with inhibitors to factor VIII or IX or factor VII deficiency. *Haemophilia* 1999; 5 (4): 253–259.
1. Triplett DA, Brand JT, Batard MA et al. Hereditary factor VII deficiency: heterogeneity defined by combined functional and immunochemical analysis. *Blood* 1985; 66 (6): 1284–1287.
2. Mariani G, Testa MG, Di Paolantonio T et al. Use of recombinant, activated factor VII in the treatment of congenital factor VII deficiencies. *Vox Sang* 1999; 77 (3): 131–136.
3. Ingerslev J, Knudsen L, Hvid I et al. Use of recombinant factor VIIa in surgery in factor VII-deficient patients. *Haemophilia* 1997; 3 (3): 215–218.
4. Perry DJ. Factor VII Deficiency. *Br J Haematol* 2002; 118 (3): 689–700.
5. Tagliabue L, Duca F, Peyvandi F. Apparently dominant transmission of a recessive disease: deficiency of factor VII in Iranian Jews. *Ann Ital Med Int* 2000; 15 (4): 263–266.
6. Alexander BG, R, Landwehr G, Cook CD et al. Congenital SPCA deficiency: a hitherto unrecognised defect with hemorrhage rectified by serum and serum factors. *J Clin Invest* 1951; 30: 596.
7. Muleo G, Santoro R, Iannaccaro PG. The use of recombinant activated factor VII in congenital and acquired factor VII deficiencies. *Blood Coagul Fibrinolysis* 1998; 9 (4): 389–390.

HaemCare™

تحسين نوعية الحياة. تغيير مرض نزف الدم الوراثي.

قامت شركة نوفو نورديسك بابتكار HaemCare™
لإسنادة كل من الأشخاص المصابين بنزف الدم الوراثي و
أسرهم وكذلك الأطباء المعالجين و الأشخاص المشرفين
و إختصاصي المُعالِجَة.

HaemCare™ هو جزء من المبادرة العالمية
Changing Haemophilia®.

نعمل بفضل HaemCare™ على تقديم عرض شامل
لمجموعة من الخدمات و نظل رهن الإشارة في
حالة تواجد استفسارات أو اقتراحات .

www.novonordisk.de

التغذية
العلاج الطبيعي
التدريب
الألم
السفر

Novo Nordisk Pharma GmbH, Brucknerstraße 1, 55127 Mainz
الهاتف: 06131-9030 0, الفاكس: 06131-9031 370
www.novonordisk.de

Changing Haemophilia® هي ماركة مسجلة

لشركة نوفو نورديسك هيلد كير (شركة مساهمة)

و الثور هو ماركة مسجلة لشركة نوفو نورديسك

(ش.م.م).

.Novo Nordisk Healthcare AG, Zurich, Switzerland, © 2017



changing
haemophilia®